

<p>AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA MU GIHUGU RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHO KORANABUHANGA, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p> <p>Inama Ngenzuramikorere;</p> <p>Ishingiye ku Itegeko n° 09/2013 ryo ku wa 01/03/2013 rishyiraho Urwego rw'Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y'inzego zimwe z'imirimo ifitiye Igihugu akamaro (RURA) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byarwo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 4;</p> <p>Ishingiye ku itegeko no 22/2012 ryo ku wa 15/06/2012 rigena itangazwa, imenyekanisha n'ikurikizwa by'inwandiko za Leta cyane cyane mu ngingo yaryo ya 5;</p> <p>Ishingiye ku Itegeko n° 24/2016 ryo ku wa 18/06/2016 rigenga Ikoranabuhanga mu Itangazabumenyi n'Itumanaho, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 62;</p> <p>Ishingiye ku myanzuro y'inama nyunguranabitekerezo yateranye ku wa</p>	<p>REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL OF ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p> <p>The Regulatory Board;</p> <p>Pursuant to Law n° 09/2013 of 01/03/2013 establishing the Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA) and determining its mission, powers, organization and functioning, especially in Article 4;</p> <p>Pursuant to Law no 22/2012 of 15/06/2012 determining the publication, notification and commencement of official acts especially in Article 5;</p> <p>Pursuant to Law n° 24/2016 of 18/06/2016 governing Information and Communication Technologies, especially in its Article 62;</p> <p>Considering the recommendations of the consultative meeting held on 16/5/2019</p>	<p>RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES</p> <p>Le Conseil de Régulation;</p> <p>Vu la Loi n° 09/2013 du 01/03/2013 portant création de l'Autorité Rwandaise de régulation de certains services d'utilité publique (RURA) et déterminant sa mission, ses pouvoirs, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 4;</p> <p>Vu la loi n o 22/2012 du 15/06/2012 déterminant la publication, la notification et l'entrée en vigueur des actes officiels en son article 5;</p> <p>Vu la Loi n° 24/2016 du 18/06/2016 régissant les Technologies de l'Information et de la Communication, spécialement en son article 62;</p> <p>Considérant des recommandations de la réunion consultative tenue le 16/5/2019 entre</p>
--	--	--

<p>16/5/2019 hagati ya RURA n'abafatanyabikorwa banyuranye bakora mu itumanaho;</p> <p>Isubiye ku Mabwiriza no 011/R/STD-ICT/RURA/2020 yo ku wa 29/05/2020 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa;</p> <p>Imaze kuyasuzuma no kuyemeza, mu nama yayo yo ku wa 29/05/2020;</p> <p>ISHYIZEHO AMABWIRIZA AKURIKIRA:</p> <p><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza agamije</u></p> <p>Aya mabwiriza ashiraho uburyo bw'igenzuramikorere ry'iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa mu Rwanda.</p> <p>By'umwihariko, aya mabwiriza agamije:</p>	<p>between RURA and different stakeholders in the communication sector;</p> <p>Having reviewed Regulations no 011/R/STD- ICT/RURA/2020 of 29/05/2020 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment;</p> <p>After consideration and approval, in its meeting of 29/05/2020;</p> <p>ISSUES THE FOLLOWING REGULATIONS:</p> <p><u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u></p> <p><u>Article One: Purpose of these Regulations</u></p> <p>These Regulations establish a regulatory framework on importation, supply and type approval of electronic communications equipment in Rwanda.</p> <p>Specifically, these Regulations aim to:</p>	<p>RURA et les différentes parties prenantes du secteur de la communication;</p> <p>Revu le Règlement no 011/R/STD-ICT/RURA/2020 du 29/05/2020 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques;</p> <p>Après examen et approbation, en sa séance du 29/05/2020;</p> <p>ÉDICTE LE RÈGLEMENT SUIVANT:</p> <p><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u></p> <p><u>Article premier: Objet du présent règlement</u></p> <p>Le présent règlement établit un cadre réglementaire pour l'importation, la fourniture et l'approbation du type d'équipements de communications électroniques au Rwanda.</p> <p>Plus particulièrement, le présent règlement vise à:</p>
---	--	---

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

<p>1° gukora ku buryo ibikoresho byose by'itumanaho koranabuhanga bikoreshwa mu Rwanda byubahiriza amabwiriza mu bya tekiniiki;</p> <p>2° gukora ku buryo impuzamirongo ya radiyo ku bikoresho by'itumanaho rikoreshe neza mu rwego rwo kwirinda kirogoya mu miyoboro n'ihungabana rya serivisi ku bandi bantu;</p> <p>3° gukora ku buryo ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bihuzwa n'imiyooboro y'itumanaho rusange bitarinze kuyangiza;</p> <p>4° gukora ku buryo imikorere y'igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga itabangamira abakoresha serivisi cyangwa undi muntu;</p> <p>5° gukora ku buryo ingufu za rukuruzi zoherezwa n'igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga zitarogoya cyangwa ngo zibangamire imikorere y'ibindi bikoresho bibikikije.</p>	<p>1° ensure that all electronic communications equipment used in Rwanda comply with the applicable technical standards;</p> <p>2° ensure efficient use of radio frequency spectrum for radio communications equipment in order to avoid harmful interferences and unacceptable degradation of service to other users;</p> <p>3° ensure that electronic communication equipment is connected to public telecommunication networks without causing damage to them;</p> <p>4° ensure that the operation of an electronic communications equipment does not harm users or any other individual;</p> <p>5° ensure that electromagnetic emissions of the electronic communications equipment do not disrupt or affect the operation of other surrounding equipment.</p>	<p>1° assurer que tous les équipements de communications électroniques utilisés au Rwanda soient conformes aux normes techniques applicables;</p> <p>2° assurer une utilisation efficace du spectre des fréquences radio pour les équipements de radiocommunication afin d'éviter les interférences nuisibles et la dégradation inacceptable du service pour les autres utilisateurs;</p> <p>3° veiller à ce que les équipements de communications électroniques puissent être connectés aux réseaux publics de télécommunications sans leur causer des dommages;</p> <p>4° s'assurer que le fonctionnement d'un équipement de communications électroniques ne cause pas de dommages aux utilisateurs ou à toute autre personne;</p> <p>5° s'assurer que les émissions électromagnétiques de l'équipement de communications électroniques ne perturbent pas ou n'affectent pas le fonctionnement des autres équipements environnants .</p>
---	--	--

<p><u>Ingingo ya 2: Ibirebwa n'aya mabwiriza</u></p> <p>Aya mabwiriza areba ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga byose biri ku muyoboro rusange w'itumanaho koranabuhanga mu buryo butaziguye ndetse n'insakazamajwi n'inyakiramajwi bikoresha umurongo wa radiyo.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Ibisobanuro by'amagambo</u></p> <p>Muri aya mabwiriza, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:</p> <p>1° isuzuma ry'iyubahirizwa ry'ibisabwa: uburyo ubwo ari bwo bwose butaziguye cyangwa buziguye bukoreshwa kugira ngo hagaragazwe niba ibiteganywa n'amabwiriza ya tekini byubahirijwe;</p> <p>2° kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa: inyandiko itangwa n'uwakoze igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga, ikandikwa ku rupapuro ruriho ibirango by'isosiyete kandi igashyirwaho umukono n'uhagarariye iyo sosiyete wemewe, ikemeza ko igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga cyujuje ibipimo ngenderwaho bijyanye n'itumanaho na radiyo, kibangikanya ingufu za</p>	<p><u>Article 2: Scope of application</u></p> <p>These Regulations apply to all electronic communications equipment which connects directly to a public electronic communications network and all intentional transceivers of radio waves.</p> <p><u>Article 3: Definitions</u></p> <p>In these Regulations, the following terms have the following meanings:</p> <p>1° conformity assessment: any procedure used, directly or indirectly to determine whether pertinent specifications of technical regulations are complied with;</p> <p>2° declaration of conformity: a document issued by the manufacturer of the Electronic Communications Equipment on company letter head or stationery, signed by an authorized representative of that company, confirming that the Electronic Communications Equipment complies with relevant standards relating to telecommunications and radio, electromagnetic compatibility,</p>	<p><u>Article 2: Champ d'application</u></p> <p>Le présent règlement s'applique à tous les équipements de communications électroniques qui se connectent directement à un réseau public de communications électroniques et à tous les émetteurs-récepteurs intentionnels d'ondes radio.</p> <p><u>Article 3: Définitions</u></p> <p>Dans le présent règlement, les termes repris ci-après ont les significations suivantes:</p> <p>1° évaluation de la conformité: toute procédure utilisée, directement ou indirectement, pour vérifier si les spécifications pertinentes des règlements techniques sont respectées;</p> <p>2° déclaration de conformité: document émis par le fabricant de l'équipement de communication électronique sur le papier à en-tête de l'entreprise, signé par un représentant autorisé de cette entreprise, confirmant que l'équipement de communications électroniques est conforme aux normes applicables relatifs aux télécoms et radio, compatibilité électromagnétique,</p>
--	---	---

<p>rukuruzi, n'iby'ubuzima n'umutekano;</p> <p>3° igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga: igikoresho cyose cyifashishwa mu guhererekanya, kohereza cyangwa kwakira ibimenyetso, ubutumwa, inyandiko, amashusho, amashusho n'amafoto bigenda, amajwi, amagambo, videwo, amashusho anyeganyega, amakuru y'ubwoko bwose cyangwa uruhurirane rwabyo, bigahererekanywa byose cyangwa igice cyabyo hakoreshejwe urutsinga, uburyo bwa manyetiki, radiyo, amajwi cyangwa uburyo bukoresha ingufu za rukuruzi n'ubundi buryo bwose bw'itumanaho koranabuhanga.</p> <p>4° icyemezo cyo kwinjiza mu Gihugu, kugurisha cyangwa gukora ibikoresho: icyemezo gitangwa n'Urwego Ngenzuramikorere hagamijwe kugeza, kwinjiza mu Gihugu, kugurisha cyangwa gukora ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga ku isoko ryo mu Gihugu;</p>	<p>health and safety;</p> <p>3° electronic communications equipment: any equipment used for transfer, transmission or reception of signs, signals, writing, visual images, moving images and pictures, sounds, text, video, animation, data, intelligence of any nature or a combination thereof exchanged in whole or in section by means of a wire, magnetism, radio, electromagnetic waves or systems and any other electronic communications means;</p> <p>4° import, supply or manufacture authorization: authorization issued by the Regulatory Authority to provide, import, supply or manufacture electronic communications equipment to the local market;</p>	<p>santé et sécurité;</p> <p>3° équipement de communication électronique: tout équipement utilisé pour le transfert, la transmission ou la réception de signes, signaux, écrits, images visuelles, images et photos animées, sons, texte, vidéo, animation, données, renseignements de toute nature ou une combinaison de ceux-ci échangés en tout ou en partie au moyen d'un fil, magnétisme, radio, ondes ou systèmes électromagnétiques et tout autre moyen de communication électronique;</p> <p>4° autorisation d'importation, fourniture ou de fabrication: autorisation octroyée par l'Autorité de Régulation pour rendre accessible, importer, fournir ou fabriquer des équipements de communications électroniques sur le marché local;</p>
--	--	--

<p>5° Urwego Ngenzuramikorere: Urwego rw'Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y'inzego zimwe z'imirimo ifitiye Igihugu akamaro;</p> <p>6° iyemeza ry'uko igikoresho cyujuje ibisabwa: inzira igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga cyemerezwamo n'Urwego Ngenzuramikorere ikaba ari na yo ikurikizwa mu gusuzuma ko icyo gikoresho cyujuje ibipimo n'ibisabwa;</p> <p>7° icyemezo cy'uko icyangombwa cyujuje ibisabwa: inyandiko itangwa n'Urwego Ngenzuramikorere yemeza ko igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga cyujuje ibipimo n'ibisabwa bikigenga.</p>	<p>5° Regulatory Authority: Rwanda Utilities Regulatory Authority;</p> <p>6° type approval: the process by which electronic communications equipment is authorized by the Regulatory Authority, and involves verification of the equipment's compliance with the applicable standards and requirements;</p> <p>7° type approval certificate: a document issued by the Regulatory Authority certifying that the electronic communications equipment complies with the applicable standards.</p>	<p>5° Autorité de Régulation: Autorité Rwandaise de régulation de certains services d'utilité publique;</p> <p>6° approbation de type: processus à travers lequel l'équipement de communications électroniques est autorisé par l'Autorité Régulation et qui fait appel à la vérification de conformité de l'équipement aux normes et exigences en vigueur;</p> <p>7° certificat d'approbation de type: document délivré par l'Autorité de Régulation certifiant que l'équipement de communications électroniques est conforme aux normes en vigueur.</p>
--	---	--

<p>UMUTWE WA II: ITANGWA RY'URUHUSHYA RWA RUSANGE N'IYEMEZA RY'IYUZUZWA RY'IBISABWA</p>	<p>CHAPTER II: ISSUANCE OF GENERAL AUTHORIZATION AND TYPE APPROVAL</p>	<p>CHAPITRE II: OCTROI D'UNE AUTORISATION GÉNÉRALE ET APPROBATION DE TYPE</p>
<p>Icyiciro cya mbere: Itangwa ry'uruhushya rwa rusange</p>	<p>Section One: Issuance of general authorization</p>	<p>Section première: Octroi d'une autorisation générale</p>
<p>Ingingo ya 4: Ibisabwa muri rusange mu itangwa ry'uruhushya</p>	<p>Article 4: General requirements for issuance of authorization</p>	<p>Article 4: Conditions générales pour l'octroi d'une autorisation</p>
<p>Umuntu wifuza gukora ibikorwa byo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga yohereza ubusabe mu nyandiko buherekejwe n'ibi bikurikira:</p>	<p>A person who intends to carry out activities of importation and supply of electronic communication equipment submits a written application accompanied by the following documents:</p>	<p>Une personne qui souhaite mener des activités d'importation et de fourniture d'équipement de communication électronique présente une demande écrite accompagnée des documents suivants:</p>
<p>1° ubusabe bwashyizweho umukono n'usaba cyangwa umuntu ubyemerewe;</p>	<p>1° application form duly signed by applicant or the authorized person as provided for in Annex II of this Regulation;</p>	<p>1° le formulaire de demande dûment signé par le demandeur ou la personne autorisée;</p>
<p>2° kopi y'icyemezo cy'iyandikwa mu bitabo by'ubucuruzi;</p>	<p>2° a copy of a business registration certificate;</p>	<p>2° la copie du registre de commerce;</p>
<p>3° icyemezo cy'ubwishyu bw'amafaranga agaragara ku mugereka wa V w'aya mabwiriza.</p>	<p>3° a proof of payment of fees as described in Annex V of these Regulations.</p>	<p>3° la preuve de paiement des frais telle que prévus en annexe V du présent règlement.</p>
<p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora gusaba ikindi cyose cyasabwa rusanze ari ngombwa.</p>	<p>The Regulatory Authority may request any other requirement that it finds necessary.</p>	<p>L'Autorité de Régulation peut exiger toute autre condition qu'elle juge nécessaire.</p>

<p><u>Ingingo ya 5: Igihe uruhushya rwa rusange rumara</u></p> <p>Igihe uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga rumara ni imyaka itanu (5) ishobora kongerwa.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Kongerera igihe uruhushya rwa rusange</u></p> <p>Umuntu winjiza mu Gihugu cyangwa ugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga wifuza kongerera igihe uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga abisaba Urwego Ngenzuramikorere nibura iminsi mirongo itatu (30) mbere y'uko uruhushya asanganywe rurangira. Uburyo n'ibisabwa mu kongerera igihe uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga ni bimwe n'ibyakurikijwe mu gusaba uruhushya rwa rusange rw'ibanze.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rufata icyemezo ku busabe bwo kongerera igihe uruhushya ruvugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo mu gihe cy'iminsi cumi n'itanu (15) mbere yuko uruhushya rusanzwe rurangira, iyo</p>	<p><u>Article 5: Duration of the general authorization</u></p> <p>The duration of general authorization for importation and supply of electronic communication equipment is five (5) years renewable.</p> <p><u>Article 6: Renewal of the general authorization</u></p> <p>An importer or supplier who intends to renew his or her general authorization for importation and supply of electronic communication equipment applies to the Regulatory Authority at least thirty (30) days prior to the expiration of the existing authorization. Procedures and criteria for renewal of general authorization for importation and supply of electronic communications equipment are the same with those for the initial application of general authorization.</p> <p>The Regulatory Authority takes a decision on application for renewal of the authorization stipulated in Paragraph One of this Article within fifteen (15) days before the expiration of the existing authorization, provided that</p>	<p><u>Article 5: Validité d'autorisation générale</u></p> <p>La validité d'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communication électronique est de cinq (5) ans renouvelable.</p> <p><u>Article 6: Renouvellement d'autorisation générale</u></p> <p>L'importateur ou fournisseur souhaitant renouveler son autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communication électronique en fait la demande à l'Autorité de Régulation au moins trente (30) jours avant l'expiration de l'autorisation existante. Les procédures et les critères de renouvellement de l'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipements de communications électroniques sont les mêmes que ceux de la demande initiale de l'autorisation générale.</p> <p>L'autorité de régulation prend une décision sur la demande de renouvellement de l'autorisation prévue à l'alinéa premier du présent article dans les quinze (15) jours avant l'expiration de l'autorisation existante,</p>
---	--	--

<p>usaba yatanze ubusabe n'amakuru y'inyongera mu gihe gikwiye.</p>	<p>the applicant applied and submitted the additional information in a timely manner.</p>	<p>à condition que le demandeur ait demandé et soumis les informations supplémentaires en temps opportun.</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Guhererekanya uruhushya rwa rusange</p>	<p><u>Article 7:</u> Transfer of general authorization</p>	<p><u>Article 7:</u> Transfert d'autorisation générale</p>
<p>Guhererekanya uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu cyangwa kugurisha igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga, harimo kurugurisha mu buryo buziguye cyangwa butazigiye, kurwegurira undi, kurutwara, kurukodesha cyangwa guhererekanya ibindi bikorwa bikenera uruhushya bigahabwa umuntu ku giti cye cyangwa ikigo, bigomba kubanza gutangirwa uburenganzira bwanditse bw'Urwego Ngenzuramikorere.</p>	<p>The transfer of general authorization for importation or supply of electronic communication equipment including the direct or indirect sale, assignment, conveyance, lease or other transfer of assets or activities subject to authorization to a different natural or legal person must be subject to a prior written approval of the Regulatory Authority.</p>	<p>Le transfert de l'autorisation générale d'importation ou de fourniture d'équipement de communication électronique, y compris la vente directe ou indirecte, cession, transport, location ou tout autre transfert de biens ou d'activités faisant l'objet d'autorisation à une autre personne physique ou morale est soumis à une approbation écrite de l'Autorité de Régulation.</p>
<p>Guhererekanya uruhushya bivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo byemerwa nyuma yo gusuzuma ubusabe no kureba ko uwegurirwa uruhushya yujuje ibisabwa kugira ngo aruhabwe.</p>	<p>The transfer mentioned in Paragraph One of this Article is approved after consideration of the application and if the proposed transferee meets all the conditions for issuance of the authorization.</p>	<p>Le transfert mentionné à l'alinéa premier du présent article est approuvé après examen de la demande et si le cessionnaire proposé remplit toutes les conditions d'octroi d'autorisation.</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Uburyo guhererekanya uruhushya rwa rusange bikorwa</p>	<p><u>Article 8:</u> Procedure for transfer of general authorization</p>	<p><u>Article 8:</u> Procédure de transfert d'autorisation générale</p>
<p>Utanga uruhushya rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga agaragaza impamvu z'iryo</p>	<p>The transferor of general authorization for importation and supply of electronic communications equipment states the</p>	<p>Le cédant d'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communication électronique indique les</p>

<p>hererekanya mbere y'uko Urwego Ngenzuramikorere rubyemeza kandi yishyura amafaranga ateganywa ku mugereka wa VI w'aya mabwiriza.</p> <p>Igihe uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga rumara kimwe n'ingingo zarwo bikomeza kuba bimwe, keretse iyo urweguriwe asabye ko bihindurwa.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Guhagarika uruhushya rwa rusange</u></p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora guhagarika uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga kubera imwe mu mpamvu zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none">1° kutishyura amafaranga ajyanye n'uruhushya ;2° kuba uwahawe uruhushya yarabanje kugirwa inama yo kubahiriza ingingo zikubiye mu ruhushya ntabyuharize.	<p>reasons for the transfer before the approval by the Regulatory Authority and pays fees provided for in Annex VI of these Regulations.</p> <p>The duration of the general authorization for importation and supply of electronic communication equipment and its terms and conditions remain the same, unless the transferee requests for the modification.</p> <p><u>Article 9: Suspension of general authorization</u></p> <p>The Regulatory Authority may suspend a general authorization for importation and supply of electronic communication equipment due to one of the following reasons:</p> <ol style="list-style-type: none">1° non-payment of the authorization fees;2° the fact that the licensee was previously advised to comply with the provisions of the authorization and fails to comply.	<p>raisons du transfert avant l'approbation de l'Autorité de Régulation et paie les frais prévus à l'annexe VI du présent règlement.</p> <p>La durée d'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communication électronique ainsi que ses clauses et conditions restent les mêmes, sauf si le cessionnaire demande la modification.</p> <p><u>Article 9: Suspension d'autorisation générale</u></p> <p>L'Autorité de Régulation peut suspendre l'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communication électronique pour l'une des raisons suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none">1° le non-paiement de frais d'autorisation;2° le fait qu'il a été préalablement conseillé au titulaire de licence de se conformer aux dispositions de l'autorisation et que ce dernier ne s'y conforme pas.
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry’uruhushya rwa rusange</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora kuvanaho uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza ibikoresho mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by’itumanaho koranabuhanga kubera imwe mu mpamvu zikurikira:</p> <p>1° iyo uwahawe uruhushya atubahiriza ingingo zikubiye mu ruhushya;</p> <p>2° iyo uwahawe uruhushya adafatanyaga n’Urwego Ngenzuramikorere mu bugenzuzi bwarwo;</p> <p>3° iyo uwahawe uruhushya yahaye Urwego Ngenzuramikorere amakuru y’ibinyoma;</p> <p>4° kuba isosiyete iri mu iseswa.</p>	<p><u>Article 10:</u> Revocation of general authorization</p> <p>The Regulatory Authority may revoke a general authorization for importation and supply of electronic communication equipment, due to one of the following reasons:</p> <p>1° if the holder of the authorization fails to comply with authorization terms and conditions;</p> <p>2° if the holder of the authorization fails to cooperate with the Regulatory Authority inspection;</p> <p>3° if the holder of the authorization provides false information to the Regulatory Authority;</p> <p>4° when the company is in liquidation proceedings.</p>	<p><u>Article 10:</u> Révocation d’autorisation générale</p> <p>L’Autorité de Régulation peut révoquer l’autorisation générale d’importation et de fourniture d’équipement de communication électronique, pour l’une des raisons suivantes:</p> <p>1° lorsque le titulaire d’une autorisation ne respecte pas les conditions de l’autorisation;</p> <p>2° lorsque le titulaire d’une autorisation ne coopère pas avec l’inspection de l’Autorité de Régulation;</p> <p>3° lorsque le titulaire d’une autorisation fournit des fausses informations à l’Autorité de Régulation;</p> <p>4° lorsque la société est en liquidation.</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Uburyo ivanwaho ry’uruhushya rwa rusange rikorwa</p> <p>Ivanwaho ry’uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza ibikoresho mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by’itumanaho koranabuhanga rikorwa mu buryo bukurikira:</p>	<p><u>Article 11:</u> Procedures for revocation of the general authorization</p> <p>Revocation of the general authorization for importation and supply of electronic communication equipment is conducted in the following procedure:</p>	<p><u>Article 11:</u> Procédures de révocation de l’autorisation générale</p> <p>La révocation de l’autorisation générale pour l’importation et la fourniture d’équipement de communication électronique suit la procédure suivante:</p>

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

<p>1° Urwego Ngenzuramikorere rwoherereza uwahawe uruhushya inyandiko imumenyesha ko rwatangiye inzira yo kumwambura uruhushya, rukanamusaba kugira icyo abivugaho;</p> <p>2° iyo uwahawe uruhushya atemeye kurwamburwa cyangwa adashubije inyandiko y'Urwego Ngenzuramikorere rumutumaho kugira ngo rumwumve;</p> <p>3° iyo kvanaho uruhushya bigisuzumwa, uwahawe uruhushya agakosora impamvu yatumye kurumwambura bitangira gusuzumwa, Urwego Ngenzuramikorere ishobora guhagarika inzira yo kurumwambura;</p>	<p>1° the Regulatory Authority sends a written notice to the holder of the authorization informing the latter of the commencement of a revocation procedure and request him or her to react thereon;</p> <p>2° if the holder of the authorization contests or fails to respond to the notice of the Regulatory Authority, the latter invites him or her for hearing;</p> <p>3° if during the course of the revocation procedure, the holder of the authorization remedies the violation that motivated the revocation procedure, the Regulatory Authority may terminate the license revocation procedure;</p>	<p>1° l'Autorité de Régulation adresse un avis écrit au titulaire de l'autorisation l'informant de l'ouverture d'une procédure de révocation et lui demande d'y réagir;</p> <p>2° si le titulaire de l'autorisation ne répond pas à l'avis de l'Autorité de Régulation, cette dernière lui invite à une audience;</p> <p>3° si, au cours de la procédure de révocation, le titulaire de l'autorisation remédie à la violation ayant motivé la procédure de révocation, l'Autorité de Régulation peut mettre fin à la procédure de révocation de la licence.</p>
<p>Iyo uwahawe uruhushya adakosoye amakosa aregwa, Urwego Ngenzuramikorere rumwambura urwo ruhushya.</p>	<p>If the holder of the authorization fails to remedy the alleged violation, the Regulatory Authority revokes the authorization.</p>	<p>si le titulaire de l'autorisation ne remédie pas la violation alléguée, l'Autorité de Régulation révoque l'autorisation.</p>
<p><u>Ingingo ya 12: Gutakamba no gutanga ikirego</u></p>	<p><u>Article 12: Appeal for reconsideration and filing a claim</u></p>	<p><u>Article 12: Recours gracieux et introduction d'instance</u></p>
<p>Iyo usaba uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga atishimiye icyemezo cy'Urwego Ngenzuramikorere</p>	<p>If the applicant of the general authorization for importation and supply of electronic communication equipment is not satisfied with the decision taken by the Regulatory</p>	<p>Si le demandeur de l'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communication électronique n'est pas satisfait de la décision</p>

<p>kimwima uruhushya rwa rusange, ashobora kurutakambira kugira ngo rwongere rusuzume ubusabe bwe.</p> <p>Iyo uwasabye uruhushya rwa rusange rwo kwinjiza mu Gihugu no kugurisha ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga atishimiye kandi icyemezo gifashwe n'Urwego Ngenzuramikorere, ashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.</p> <p>Icyemezo cy'Urwego Ngenzuramikorere gikomeza gukurikizwa mu gihe hategerejwe icyemezo cy'urukiko.</p> <p><u>Iciviro cya 2: Iyemeza ry'uko igikoresho cyujuje ibisabwa</u></p> <p><u>Ingingo ya 13: Gusaba icyemezo cy'uko igikoresho cyujuje ibisabwa</u></p> <p>Abantu cyangwa ibigo bikurikira bemerewe gusaba icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa:</p> <p>1° ukora ibikoresho wanditse mu Gihugu cyangwa ku rwego mpuzamahanga;</p> <p>2° utumiza ibikoresho mu mahanga cyangwa ubikwirakwiza wemewe;</p>	<p>Authority refusing to issue a general authorization, he or she may appeal for reconsideration of his or her application.</p> <p>If the applicant of the general authorization for importation and supply of electronic communications equipment is not again satisfied with the final decision taken by the Regulatory Authority, he or she may file a claim with the competent court.</p> <p>The decision of the Regulatory Authority remains effective pending the decision of the court.</p> <p><u>Section 2: Type approval</u></p> <p><u>Article 13: Application for type approval certificate</u></p> <p>The following natural or legal persons are eligible to apply for type approval certificate:</p> <p>1° a registered local or international manufacturer;</p> <p>2° authorized importer or distributor;</p>	<p>prise par l'Autorité de Régulation refusant d'octroyer une autorisation générale, il peut faire un recours gracieux à l'Autorité de Régulation pour réexaminer sa demande.</p> <p>Si le demandeur de l'autorisation générale pour l'importation et la fourniture d'équipement de communications électroniques n'est pas non plus satisfait par la décision prise par l'Autorité de Régulation, il peut saisir la juridiction compétente.</p> <p>La décision de l'Autorité de Régulation reste en vigueur dans l'attente d'une décision de la juridiction.</p> <p><u>Section 2: Approbation de type</u></p> <p><u>Article 13: Demande d'un certificat d'approbation de type</u></p> <p>Les personnes physiques ou morales suivantes sont éligibles de demander un certificat d'approbation de type:</p> <p>1° un fabricant local ou international enregistré;</p> <p>2° l'importateur ou distributeur agréé;</p>
---	--	--

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

<p>3° uwahawe uruhushya;</p> <p>4° umuntu ku giti cye cyangwa ikigo bifuzwa kwinjiza mu Gihugu ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bakoresha ubwabo;</p> <p>5° abahagarariye abantu bavugwa muri iyi ngingo cyangwa intumwa zabo zibyemerewe.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere ntirushobora guha ukora ibikoresho icyemezo cy'uko igikoresho cyujuje ibisabwa keretse:</p> <p>1° ukora ibikoresho yanditse nk'utumiza ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga cyangwa ubikwirakwiza wemewe;</p> <p>2° ukora ibikoresho yarahawe n'Urwego Ngenzuramikorere uruhushya rwo gukora ibikorwa byo mu rwego rw'Ikoranabuhanga mu Itangazabumenyi n'Itumanaho;</p> <p>3° ukora ibikoresho afite umuhagarariye mu Rwanda.</p>	<p>3° a licensed operator;</p> <p>4° an individual or a company that intends to import electronic communications equipment for their own use;</p> <p>5° representatives of persons mentioned in this Article or their authorized agents.</p> <p>The Regulatory Authority cannot issue type approval certificate to the equipment manufacturer unless:</p> <p>1° the manufacturer is duly registered as an authorized importer or distributor of electronic communications equipment;</p> <p>2° the manufacturer is licensed by the Regulatory Authority to carry out activities in Information and Communication Technologies' sector;</p> <p>3° the manufacturer has a representative in Rwanda.</p>	<p>3° un opérateur titulaire de licence;</p> <p>4° un individu ou une entreprise qui souhaitent importer les équipements de communications électroniques pour leur propre usage;</p> <p>5° les représentants des personnes mentionnées au présent article ou leurs agents autorisés.</p> <p>L'Autorité de Régulation ne peut pas délivrer le certificat d'approbation de type au fabricant d'équipements à moins que:</p> <p>1° le fabricant soit dûment enregistré comme importateur ou distributeur agréé d'équipement de communications électroniques;</p> <p>2° le fabricant soit autorisé par l'Autorité de Régulation à mener des activités dans le secteur des Technologies de l'Information et de la Communication;</p> <p>3° le fabricant ait un représentant au Rwanda.</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 14: Ibikoresho bisabirwa icyemezo cy'uko byujuje ibisabwa</u></p> <p>Ubwoko bw'ibikoresho bikurikira bisabirwa icyemezo cy'uko byujuje ibisabwa:</p> <p>1° ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bikoreshwa cyangwa bizakoreshwa ku muyoboro rusange wa radiyo n'itumanaho;</p> <p>2° ibikoresho bya radiyo n'ibijyanye na byo, birimo insakazamajwi cyangwa inyakiramajwi cyangwa ibice byabyo;</p> <p>3° ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bifatanye kandi bikoreshwa ku muyoboro w'itumanaho koranabuhanga, birimo ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bya nyuma.</p>	<p><u>Article 14: Equipment subject to type approval certificate</u></p> <p>The following types of equipment are subject to type approval:</p> <p>1° electronic communications equipment used or to be used on public radio and communication network;</p> <p>2° radio equipment or related components which include one or more transmitters or receivers or their parts;</p> <p>3° electronic communications equipment connected to and used within electronic communications network, including electronic communications terminal equipment.</p>	<p><u>Article 14: Équipements soumis à un certificat d'approbation de type</u></p> <p>Les types d'équipements suivants sont soumis à l'approbation de type:</p> <p>1° équipements de communication électronique utilisés ou à utiliser sur un réseau public de radio et de communication;</p> <p>2° équipements radio ou éléments connexes comprenant un ou plusieurs émetteurs ou récepteurs ou leurs pièces;</p> <p>3° équipements de communication électronique connectés et utilisés sur le réseau de communications électroniques, y compris les équipements terminaux de communications électroniques.</p>
<p><u>Ingingo ya 15: Uburyo bukurikizwa mu gusaba icyemezo cy'uko igikoresho cyujuje ibisabwa</u></p> <p>Umuntu usaba iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa akurikiza bumwe mu buryo bukurikira:</p> <p>1° uburyo bw'iyemeza ry'iyuzuzwa</p>	<p><u>Article 15: Regime for requesting a certificate for type approval</u></p> <p>An applicant for type approval follows one of the following regimes:</p> <p>1° simplified type approval regime;</p>	<p><u>Article 15: Régime de demande de certificat d'approbation de type</u></p> <p>Le demandeur d'approbation de type suit l'un des régimes suivants:</p> <p>1° le régime d'approbation de type</p>

<p>ry'ibisabwa bworoheje;</p> <p>2° uburyo bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa busanzwe.</p> <p><u>Ingingo ya 16: Uburyo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</u></p> <p>Ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bifite icyemezo cy'urwego ngenzuramikorere rw'ikindi gihugu cyangwa urwego rusuzuma iyubahirizwa ry'ibisabwa rwemewe n'Urwego Ngenzuramikorere rwemeza iyubahirizwa ry'ibisabwa, bishobora kwemererwa gukurikiza uburyo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa.</p> <p>Urutonde rw'inzezo ngenzuramikorere z'ibihugu cyangwa urw'inzezo zisuzuma iyubahirizwa ry'ibisabwa rugomba gutangazwa ku rubuga rwa interineti rw'Urwego Ngenzuramikorere kandi urwo rutonde ruhora ruvugururwa buri gihe hakoreshejwe ifishi iri ku mugeraka wa I w'aya mabwiriza.</p> <p>Umuntu usaba uburyo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa, mbere yo kwinjiza ikintu mu Gihugu, abisaba Urwego Ngenzuramikorere akoresheje ifishi</p>	<p>2° standard type approval regime.</p> <p><u>Article 16: Simplified type approval regime</u></p> <p>Electronic communications equipment that possesses appropriate certificate from a national regulatory authority of another country or a conformity assessment body recognized by the Regulatory Authority confirming compliance with the required standards may be eligible for simplified type approval regime.</p> <p>A list of recognized National Regulatory Authorities or a Conformity Assessment Bodies must be published on the Regulatory Authority's website and the list is updated regularly using the form in Annex I of these Regulations.</p> <p>The applicant for a simplified type approval regime, before any importation, submits an application through an application form attached in Annex IV of these Regulations.</p>	<p>simplifié;</p> <p>2° le régime d'approbation de type standard.</p> <p><u>Article 16: Régime d'approbation de type simplifié</u></p> <p>Les équipements de communications électroniques ayant un certificat d'une autorité nationale de réglementation d'autre pays ou d'un organisme d'évaluation de la conformité reconnu par l'Autorité de Régulation confirmant la conformité aux normes requises, peut être éligible au régime d'approbation de type simplifié.</p> <p>Une liste des autorités nationales de régulation agréées ou des organismes d'évaluation de la conformité doit être publiée sur le site internet de l'Autorité de Régulation et cette liste est mise à jour régulièrement à l'aide du formulaire figurant à l'Annexe I du présent règlement.</p> <p>Le demandeur d'approbation de type simplifié, avant toute importation, soumet sa demande au moyen d'un formulaire de demande joint à l'Annexe IV du présent</p>
--	---	---

<p>y'ubusabe iri ku mugereka wa IV w'aya mabwiriza.</p> <p>Usaba wese wahisemo uburyo bworoheje bwo kwemeza igikoresho cyujuje ibisabwa, yuzuzura indi fishi y'ubusabe iri ku rubuga rwa interineti rw'Urwego Ngenzuramikorere ijyanye na buri bwoko bw'igikoresho, igaherekezwa n'inyandiko zisobanura ibya tekiniki.</p> <p><u>Ingingo ya 17: Ibisabwa mu buryo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</u></p> <p>Umuntu ushaka gusaba iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa mu buryo bworohejwe agomba kunyuzura ubusabe bwe ku rubuga rwa interineti rw'Urwego Ngenzuramikorere, buherekejwe n'inyandiko zikurikira zibusobanura:</p> <p>1° icyemezo cyemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa byashyizweho n'urwego rwasuzumye cyangwa rwemeje igikoresho kandi rugomba kuba ari urwego ngenzuramikorere rw'ikindi gihugu cyangwa urwego rusuzuma iyubahirizwa ry'ibisabwa rwemewe n'Urwego Ngenzuramikorere;</p>	<p>Any applicant who chooses the simplified type approval regime completes a separate application form available on the Regulatory Authority's website for each type and model of equipment with supporting technical documents.</p> <p><u>Article 17: Requirements for simplified type approval regime</u></p> <p>A person who intends to apply for type approval under simplified type approval regime process submits an application through the Regulatory Authority's website, accompanied with the following supporting documents:</p> <p>1° a certificate of compliance certifying that the equipment complies with the appropriate standards issued by the entity which had tested or type approved the electronic communications equipment and which must be a national regulatory authority of another country or a conformity assessment body recognized by the Regulatory</p>	<p>règlement.</p> <p>Tout demandeur qui a choisi le régime d'approbation de type simplifié remplit un formulaire de demande distincte disponible sur le site internet de l'Autorité de Régulation pour chaque type et modèle d'équipement avec les documents techniques à l'appui.</p> <p><u>Article 17: Conditions requises pour le régime d'approbation de type simplifié</u></p> <p>Une personne qui désire demander l'approbation de type dans le cadre du régime simplifié soumet une demande, à travers le site internet de l'Autorité de Régulation, accompagnée des pièces justificatives suivantes:</p> <p>1° un certificat de conformité certifiant que l'équipement est conforme aux normes appropriées émises par l'entité qui a testé ou approuvé l'équipement de communications électroniques et qui doit être une autorité de réglementation nationale d'autre pays ou un organisme d'évaluation de la conformité reconnu par l'Autorité de Régulation;</p>
--	--	---

<p>2° icyemezo cy'ubwishyu bw'amafaranga y'ubusabe bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa avugwa muri aya mabwiriza;</p> <p>3° indobanywa imwe. Icyakora usaba ashobora gusaba gukurirwaho indobanywa bitewe n'ubwoko cyangwa ingano yayo.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere ntirusubiza usaba indobanywa y'igikoresho.</p> <p>Usaba yoherereza Urwego Ngenzuramikorere ubusabe mu buryo bw'ikoranabuhanga ku rubuga rwa interineti rwarwo agakora ku buryo inyandiko zibuherekeza zisomeka.</p> <p><u>Ingingo ya 18:</u> Gusubiza ubusabe mu buryo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rusubiza ubusabe bw'uburyo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa mu gihe kitarenze iminsi itanu (5) y'akazi ibarwa uherye ku munsu dosiye y'ubusabe yuzuye yakiriweho n'Urwego Ngenzuramikorere.</p>	<p>Authority;</p> <p>2° proof of payment for the prescribed type approval application fee as described in these Regulations;</p> <p>3° a sample unit. However, the applicant may request for the waiver of the sample due to nature or size of the sample.</p> <p>The Regulatory Authority does not return the equipment sample to the applicant.</p> <p>The applicant submits the application to the Regulatory Authority in electronic form through its website provided that all documents uploaded are legible.</p> <p><u>Article 18:</u> Response on application under simplified type approval regime</p> <p>The Regulatory Authority responds to the application under simplified type approval regime within five (5) working days counted from the date a complete application file was received by the Regulatory Authority.</p>	<p>2° une preuve de paiement des frais de demande d'approbation de type prévus par le présent règlement;</p> <p>3° un unité d'échantillonnage. Toutefois, le demandeur peut demander la dispense de l'échantillon en raison de la nature ou de la taille de l'échantillon.</p> <p>L'Autorité de Régulation ne retourne pas l'échantillon d'équipement au demandeur.</p> <p>Le demandeur soumet la demande à l'Autorité de Régulation sous forme électronique via son site internet, à condition que tous les documents transférés soient lisibles.</p> <p><u>Article 18:</u> Réponse à la demande dans le cadre du régime d'approbation de type simplifié</p> <p>L'Autorité de Régulation répond à la demande dans le cadre du régime d'approbation de type simplifié dans un délai de cinq (5) jours ouvrables à compter de la date de la réception du dossier de la demande complète par l'Autorité de Régulation.</p>
---	---	---

<p>Igikoresho cyemejwe cyandikwa muri rejisitiri yabugenewe y'Urwego Ngenzuramikorere, ivugururwa buri gihe ikanatangazwa ku rubuga rwa interineti rwarwo.</p> <p><u>Ingingo ya 19:</u> Kwanga ubusabe bwo mu buryo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora kwanga ubusabe bwo mu buryo bworoheje bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa iyo rusanze usaba atujuje ibiteganywa n'aya mabwiriza.</p> <p>Usaba ashobora gukosora ibyo atubahirije akohereza ubusabe bushya bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa mu gihe ari ngombwa.</p> <p><u>Ingingo ya 20:</u> Uburyo busanzwe bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Uburyo bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa busanzwe bukurikizwa n'usaba mu gihe hatari ikimenyetso cy'uko igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga cyujuje ibipimo byemewe n'urwego ngenzuramikorere rw'ikindi gihugu cyangwa urwego rusuzuma iyubahirizwa ry'ibisabwa</p>	<p>The equipment approved is recorded in type approval register of the Regulatory Authority that is regularly updated and published on its website.</p> <p><u>Article 19:</u> Rejection of the application for simplified type approval regime</p> <p>The Regulatory Authority may reject the application for simplified type approval regime if it finds that the applicant does not comply with the provisions of these Regulations.</p> <p>The applicant may address the non-compliance and submit a new application for type approval if considered necessary.</p> <p><u>Article 20:</u> Standard type approval regime</p> <p>The standard type approval regime is usually followed by the applicant if there is no evidence that the electronic communications equipment complies with the standards of a national regulatory authority of another country or conformity assessment body recognized by the Regulatory Authority.</p>	<p>L'équipement approuvé est enregistré dans le registre d'approbation de type de l'Autorité de Régulation qui est régulièrement mis à jour et publié sur son site internet.</p> <p><u>Article 19:</u> Rejet de la demande dans un régime d'approbation de type simplifié</p> <p>L'Autorité de Régulation peut rejeter la demande dans un régime d'approbation de type simplifié si elle constate que le demandeur ne remplit pas les conditions prévues par le présent règlement.</p> <p>Le demandeur peut remédier à la non-conformité et soumettre une nouvelle demande d'approbation de type s'il le juge nécessaire.</p> <p><u>Article 20:</u> Régime d'approbation de type standard</p> <p>Le régime d'approbation de type standard est généralement suivi par le demandeur s'il n'y a aucune preuve que l'équipement de communications électroniques est conforme aux normes de l'autorité de réglementation nationale d'autre pays ou de l'organe d'évaluation de la conformité reconnu par</p>
--	---	---

<p>rwemewe n’Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p>Ubusabe bw’iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa busanzwe bukorwa hifashishijwe ifishi y’ubusabe iri ku mugereka wa III w’aya mabwiriza. Iyo fishi igomba kunyuzwa ku rubuga rwa interineti rw’Urwego Ngenzuramikorere iherekejwe n’inyandiko za tekini ziyisobanura mbere yo gutumiza igikoresho cy’itumanaho koranabuhanga.</p> <p>Usaba yuzuzwa ifishi y’ubusabe yihariye kuri buri bwoko bw’igikoresho akayohereza Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 21:</u> Ibisabwa mu buryo busanzwe bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Umuntu ushaka gusaba iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa mu buryo bw’iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa busanzwe anyuza ubusabe bwe ku rubuga rwa interineti rw’Urwego Ngenzuramikorere buherekejwe n’inyandiko zikurikira:</p> <p>1° inyandiko igaragaza uko igikoresho gikoze ikubiyemo inyandiko zikurikira:</p>	<p>An application for standard type approval is made by filling the application form attached in Annex III of these Regulations. The application form must be submitted through the Regulatory Authority’s website together with supporting technical documents before importation of electronic communications equipment.</p> <p>The applicant completes and submits to the Regulatory Authority a separate application form for each model of the equipment.</p> <p><u>Article 21:</u> Requirements for standard type approval regime</p> <p>Applicant who intends to apply for type approval under the standard type approval process submits an application, through the Regulatory Authority’s website, comprising the following documents:</p> <p>1° a technical construction file including the following documents:</p>	<p>l’Autorité de Régulation.</p> <p>Une demande d’approbation de type standard est faite par le biais du formulaire de demande joint à l’Annexe III du présent règlement. Ce formulaire de demande doit être soumis à travers le site internet de l’Autorité de Régulation avec les documents techniques à l’appui avant l’importation d’équipement de communications électroniques.</p> <p>Le demandeur remplit et soumet à l’Autorité de Régulation un formulaire de demande distincte pour chaque modèle d’équipement.</p> <p><u>Article 21:</u> Conditions requises pour le régime d’approbation de type standard</p> <p>Le demandeur qui souhaite demander l’approbation de type dans le cadre du processus d’approbation de type standard soumet une demande, à travers le site internet de l’Autorité de Régulation, comprenant les documents suivants:</p> <p>1° un dossier technique de construction comprenant les documents suivants:</p>
--	--	---

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

<p>a. raporo zose z'igerageza zemeza ko ibikoresho byujuje ibipimo byemewe mu rwego rw'itumanaho;</p> <p>b. amakuru mu bya tekini, ku miterere, ku mikorere no ku ishyirwaho by'igikoresho;</p> <p>c. nimeru z'ibyiciro bya <i>software na firmware</i> igikoresho gisabirwa kwemezwa gikoresha.</p> <p>2° icyemezo cy'ubwishyu bw'amafaranga y'ubusabe bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa avugwa muri aya mabwiriza;</p> <p>3° indobanywa imwe. icyakora, usaba ashobora gusaba gukurirwaho indobanywa bitewe n'ubwoko cyangwa ingano yayo.</p> <p>Usaba yoherereza Urwego Ngenzuramikorere ubusabe mu buryo bw'ikoranabuhanga ku rubuga rwa interineti rwarwo agakora ku buryo inyandiko zibuherekeza zisomeka.</p>	<p>a. all test reports confirming compliance with the relevant recognized standards;</p> <p>b. technical, physical, operational and installation information;</p> <p>c. software and firmware version numbers for the equipment being type approved.</p> <p>2° proof of payment of the type approval fees prescribed in accordance with these Regulations;</p> <p>3° a sample unit. However, the applicant may request the waiver of the sample due to nature or size of the sample.</p> <p>The applicant submits the application to the Regulatory Authority in electronic form through its website provided that all documents uploaded are legible.</p>	<p>a. tous les rapports d'essais confirmant la conformité aux normes reconnues en la matière;</p> <p>b. informations techniques, physiques, opérationnelles et d'installation;</p> <p>c. numéros de version du logiciel et du micro-logiciel de l'équipement en cours d'approbation de type.</p> <p>2° une preuve de paiement des frais d'approbation de type prescrits conformément au présent règlement;</p> <p>3° une unité d'échantillonnage. Toutefois, le demandeur peut demander la dispense de l'échantillon en raison de la nature ou de la taille de l'échantillon.</p> <p>Le demandeur soumet la demande à l'Autorité de Régulation sous forme électronique via son site internet à condition que tous les documents transférés soient lisibles.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 22:</u> Gusubiza ubusabe mu buryo busanzwe bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rusubiza ubusabe bw'uburyo busanzwe bwo kwemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa mu gihe kitarenze iminsi icumi (10) y'akazi ibarwa uherye ku muni dosiye y'ubusabe yuzuye yakiriweho n'Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 23:</u> Kwanga ubusabe bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa risanzwe</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rufite ububasha bwo kwanga ubusabe bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa busanzwe iyo usaba atujuje ibigomba kuba bigize ubusabe.</p> <p>Icyakora, usaba ashobora gukosora ibyo atubahirije akohereza ubusabe bushya bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa mu gihe asanze ari ngombwa.</p> <p><u>Ingingo ya 24:</u> Rejisitiri yandikwamo iyemeza ry'uko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rugira rejisitiri irimo amakuru y'ibanze mu bya tekiniki no</p>	<p><u>Article 22:</u> Response on application for standard type approval regime</p> <p>The Regulatory Authority responds to the application under standard type approval regime within ten (10) working days counted from the date a complete application file was received by the Regulatory Authority.</p> <p><u>Article 23:</u> Rejection of application for standard type approval regime</p> <p>The Regulatory Authority has the power to reject the application for standard type approval regime if the applicant does not fulfil the requirements in respect to any aspect of the application.</p> <p>The applicant may, however, address the non-compliance and submit a new application for type approval if considered necessary.</p> <p><u>Article 24:</u> Type approval register</p> <p>The Regulatory Authority maintains a register that contains basic technical and</p>	<p><u>Article 22:</u> Réponse à la demande pour le régime d'approbation de type standard</p> <p>L'Autorité de Régulation répond à la demande dans le cadre du régime d'approbation de type standard dans un délai de dix (10) jours ouvrables à compter de la date de la réception du dossier de la demande complète par l'Autorité de Régulation.</p> <p><u>Article 23:</u> Rejet de la demande pour le régime d'approbation de type standard</p> <p>L'Autorité de Régulation a le pouvoir de rejeter la demande du régime d'approbation de type standard si le demandeur ne satisfait pas aux conditions requises en ce qui concerne tout aspect de la demande.</p> <p>Le demandeur peut toutefois remédier à la non-conformité et soumettre une nouvelle demande d'approbation de type s'il le juge nécessaire.</p> <p><u>Article 24:</u> Registre d'approbation de type</p> <p>L'Autorité de Régulation tient un registre contenant des informations techniques de</p>
--	---	---

<p>mu iyubahirizwa ry'ibisabwa ku bikoresho byose byemejwe n'Urwego Ngenzuramikorere kugira ngo byinjizwe, bigurishwe kandi bikoreshwe mu Rwanda.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rugira ku rubuga rwarwo rwa interineti rejisitiri yandikwamo ubwoko bw'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga byemejwe n'Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p>Iyo habaye impinduka ku makuru yatanzwe igihe igikoresho cyandikwaga muri rejisitiri, utumiza ibikoresho mu mahanga cyangwa ubikwirakwiza wemewe amenyesha Urwego Ngenzuramikorere amakuru ya nyuma yashyizwe ku gihe mu minsi mirongo itatu (30) ikurikira igihe impinduka zabereye.</p> <p><u>Ingingo ya 25:</u> Ibisabwa kugira ngo hatangwe icyemezo cy'agateganyo cy'uko igikoresho cyujuje ibisabwa</p> <p>Umuntu ushaka gusaba icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa ry'agateganyo agaragaza ibi bikurikira:</p> <p>1° intego y'isuzuma, igerageza, ubushakashatsi cyangwa imurika;</p> <p>2° amakuru arambuye ku bikoresho</p>	<p>compliance information on all equipment approved by the Regulatory Authority for importation, supply and use in Rwanda.</p> <p>The Regulatory Authority maintains on its website a type approval register containing the types of electronic communications equipment that are approved by the Regulatory Authority.</p> <p>In case of any change of information provided during the registration of electronic communications equipment in the type approval register, the authorized importer or distributor informs the Regulatory Authority with the latest updated information within thirty (30) days of such changes.</p> <p><u>Article 25:</u> Requirements for issuance of a provisional type approval certificate</p> <p>A person who intends to apply for a provisional type approval certificate indicates the following:</p> <p>1° the purpose of the test, trial, research or demonstration;</p> <p>2° detailed information of the units to be</p>	<p>base et de conformité sur tous les équipements approuvés par l'Autorité de Régulation pour l'importation, la fourniture et l'utilisation au Rwanda.</p> <p>L'Autorité de Régulation tient sur son site internet un registre d'approbation de type contenant les types d'équipement de communications électroniques qui sont approuvés par l'Autorité de Régulation.</p> <p>En cas de modification des informations fournies lors de l'enregistrement de l'équipement de communications électroniques dans le registre d'approbation de type, l'importateur ou le distributeur agréé informe l'Autorité de Régulation des dernières informations mises à jour dans trente (30) jours suivant ces modifications.</p> <p><u>Article 25:</u> Conditions d'octroyer le certificat provisoire d'approbation de type</p> <p>Une personne ayant l'intention de demander un certificat d'approbation de type provisoire indique ce qui suit:</p> <p>1° l'objet du test, d'essai, de la recherche ou de la démonstration;</p> <p>2° les informations détaillées sur les</p>
--	--	---

<p>bisuzumwa, harimo n’umubare wabyo;</p> <p>3° amakuru arambuye ku bantu ibikoresho bigenewe;</p> <p>4° igihe cy’isuzuma, igerageza, ubushakashatsi cyangwa imurika;</p> <p>5° ahantu hazakorera isuzuma, igerageza, ubushakashatsi cyangwa imurika;</p> <p>6° icyemezo cy’ubwishyu bw’amafaranga y’ubusabe agaragara mu iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa ryorohejwe rivugwa muri aya mabwiriza.</p>	<p>tested, including their number;</p> <p>3° detailed information of the proposed recipients of the units;</p> <p>4° the duration of the test, trial, research or demonstration;</p> <p>5° the geographical area where the tests, trial, research or demonstration will be performed;</p> <p>6° a proof of payment of application fee as defined in a simplified type approval of these Regulations.</p>	<p>unités à tester, y compris le nombre;</p> <p>3° les informations détaillées sur les destinataires proposés des unités;</p> <p>4° la durée du test, de l’essai, de la recherche ou de la démonstration;</p> <p>5° la zone géographique où les tests, les essais, les recherches ou les démonstrations vont être effectués;</p> <p>6° une preuve de paiement des frais de demande définis dans l’approbation de type simplifiée visée au présent règlement.</p>
<p><u>Ingingo ya 26: Raporo ku isuzuma, igerageza cyangwa ubushakashatsi</u></p>	<p><u>Article 26: Report on the test, trial or research</u></p>	<p><u>Article 26: Rapport sur le test, l’essai ou la recherche</u></p>
<p>Uwahawe icyemezo cy’iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa ry’agateganyo ageza ku Rwego Ngenzuramikorere raporo yuzuye ku isuzuma, igerageza no ku bushakashatsi nyuma y’irangira ry’igihe cy’icyemezo.</p> <p>Usaba agomba gukuraho ibikoresho byose yazanye cyangwa yakoresheje ku kiguzi cye mu minsi mirongo itatu (30) ibarwa uherye</p>	<p>The holder of provisional type approval certificate submits a comprehensive report to the Regulatory Authority in relation to the test, trial, and research after the certificate period has lapsed.</p> <p>The applicant must remove all units that were deployed or used at own cost within thirty (30) days from the lapse of the provisional</p>	<p>Le titulaire du certificat d’approbation de type provisoire soumet à l’Autorité de Régulation un rapport complet concernant le test, l’essai et la recherche après l’expiration de la période du certificat.</p> <p>Le demandeur doit enlever toutes les unités qui ont été déployées ou utilisées sur ses frais dans les trente (30) jours à compter de</p>

<p>igihe cy'irangira ry'uruhushya rw'agateganyo.</p> <p><u>Ingingo ya 27:</u> Igihe icyemezo cy'agateganyo cy'uko igikoresho cyujuje ibisabwa kimara</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rutanga icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa ry'agateganyo rutarenza amezi atandatu (6) ashobora kongerwa inshuro imwe mu gihe usaba yifuza:</p> <p>1° gukoresha igikoresho mu rwego rw'isuzuma, ubushakashatsi cyangwa imurika ku mpamvu zitari iz'ubucuruzi;</p> <p>2° gusuzuma igikoresho muri laboratwari y'isuzuma yemewe mu Rwanda.</p> <p>Igikoresho kigaragara mu cyemezo kivugwa mu gace ka 1° k'iyi ngingo kigomba gukoreshwa gusa n'usaba.</p> <p><u>Ingingo ya 28:</u> Ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga bitumizwa kugira ngo bikoreshwe n'umuntu ku giti cye</p> <p>Igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga cyinjizwa mu Rwanda kugira ngo</p>	<p>period of the certificate.</p> <p><u>Article 27:</u> Duration of provisional type approval certificate</p> <p>The Regulatory Authority issues a provisional type approval certificate for a period of six (6) months renewable once if the applicant intends to:</p> <p>1° use equipment for trial, research or demonstration purposes on a non-commercial basis;</p> <p>2° test equipment in an accredited test laboratory in Rwanda.</p> <p>The equipment specified in the certificate referred to in item 1° of this Article above must be used exclusively by the applicant.</p> <p><u>Article 28:</u> Electronic communications equipment imported for personal use</p> <p>An electronic communications equipment imported in Rwanda for personal use must be</p>	<p>l'expiration de la période provisoire du certificat.</p> <p><u>Article 27:</u> Validité du certificat provisoire d'approbation de type</p> <p>L'Autorité de Régulation octroie un certificat d'approbation de type provisoire d'un délai de six (6) mois renouvelable une fois si le demandeur a l'intention de:</p> <p>1° utiliser l'équipement aux fins d'essai, de recherche ou de démonstration à titre non commercial;</p> <p>2° tester l'équipement dans un laboratoire d'essais accrédité au Rwanda.</p> <p>L'équipement spécifié dans le certificat visé au point 1° du présent article doit être utilisé exclusivement par le demandeur.</p> <p><u>Article 28:</u> Équipement de communications électroniques importé pour usage personnel</p> <p>Un équipement de communications électroniques importé au Rwanda pour un</p>
--	---	---

<p>gikoreshwe n’umuntu ku giti cye kigomba kugaragazwa kuri gasutamo kandi kikemezwa n’Urwego Ngenzuramikorere ko cyujuje ibisabwa.</p>	<p>declared at customs and is subject to type approval by the Regulatory Authority.</p>	<p>usage personnel doit être déclaré aux douanes et soumis à l’approbation de type de l’Autorité de Régulation.</p>
<p><u>Ingingo ya 29:</u> Umubare ntarengwa w’ibikoresho bitumizwa mu mwaka</p>	<p><u>Article 29:</u> Maximum limit of equipment imported per year</p>	<p><u>Article 29:</u> Limite maximale d’équipements à importer par an</p>
<p>Ibikoresho by’itumanaho koranabuhanga byinjizwa mu Rwanda kugira ngo bikoreshwe n’umuntu ku giti cye ni bitanu (5) ku mwaka ku bwoko runaka rw’ibikoresho na makumyabiri (20) ku kigo ku mwaka ku bwoko runaka rw’ibikoresho.</p>	<p>The electronic communications equipment to be imported in Rwanda for personal use are five (5) units for a category of equipment per year and twenty (20) units for a company for a category of equipment per year.</p>	<p>Les équipements de communications électroniques mentionnés à importer au Rwanda pour usage personnel sont cinq (5) unités pour une catégorie d’équipements par an et vingt (20) unités pour une entreprise pour une catégorie d’équipements par an.</p>
<p>Umuntu ku giti cye cyangwa ikigo bifuzaga gutumiza ibikoresho birenze ibivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo, bagomba kubisabira uruhushya mu Rwego Ngenzuramikorere no kubitangira impamvu.</p>	<p>An individual or a company that intends to import more equipment than those mentioned in Paragraph One of this Article must submit an application to the Regulatory Authority and provide the reasons thereof.</p>	<p>Un individu ou une entreprise qui a l’intention d’importer plus d’équipements que ceux mentionnés à l’alinéa premier du présent article doit soumettre une demande au sein de l’Autorité de Régulation et en fournir des justifications.</p>
<p><u>Ingingo ya 30:</u> Ibikoresho by’itumanaho koranabuhanga bitujuje ibipimo bya tekini</p>	<p><u>Article 30:</u> Substandard electronic communications equipment</p>	<p><u>Article 30:</u> Équipements de communications électroniques de qualité inférieure</p>
<p>Ibikoresho by’itumanaho koranabuhanga bitujuje ibipimo bya tekini by’Urwego Ngenzuramikorere bigomba gusubizwa aho byaturutse mu minsi mirongo itatu (30) uherye umunsi byakiriweho mu Rwanda cyangwa bigafatirwa ndetse bikangizwa.</p>	<p>Electronic communications equipment which do not meet the technical standards of the Regulatory Authority must be returned to the place of origin within thirty (30) days from the date on which they were received in Rwanda or seized and destroyed.</p>	<p>Les équipements de communications électroniques qui ne répondent pas aux normes techniques de l’Autorité de Régulation doivent être renvoyés à leur origine dans les trente (30) jours à partir de la date par laquelle ils ont été reçus au Rwanda</p>

<p><u>Ingingo ya 31: Igihe icyemezo cy’uko igikoresho cyujuje ibisabwa kimara</u></p> <p>Icyemezo cy’iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa ry’igikoresho cy’itumanaho koranabuhanga kimara igihe kitazwi.</p> <p>Icyakora, amakuru arambuye ku gikoresho gisanzwe cy’itumanaho koranabuhanga cyemejwe ashobora guhindurwa ku birebana:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° izina ry’uruganda; 2° izina ry’igikoresho; 3° nimeru y’ubwoko n’umumaro; 4° impinduka zireba amakuru yanditse muri rejisitiri yandikwamo iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa; 5° icyemezo cyemeza ko igikoresho cyujuje ibisabwa; 6° iyemezwa ry’uko igikoresho cyujuje ibisabwa. <p>Iyo impinduka ku iyemeza ry’iyuzuzwa</p>	<p><u>Article 31: Duration of type approval certificate</u></p> <p>The type approval certificate for an electronic communication equipment is issued for an unlimited period.</p> <p>However, the detailed information of the existing type approved electronic communication equipment may be modified with respect to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° manufacturing brand name; 2° product name; 3° model number or function; 4° the change that affect any of the information recorded in the type approval register; 5° the certificate of conformity; 6° the declaration of conformity. <p>If changes to the type approved electronic</p>	<p>ou confisqués et détruits.</p> <p><u>Article 31: Validité du certificat d’approbation de type</u></p> <p>Le certificat d’approbation de type d’équipement de communication électronique est octroyé pour une durée illimitée.</p> <p>Toutefois, les informations détaillées d’équipement de communication électronique approuvé existant peuvent être modifiées en ce qui concerne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° la marque de fabrication; 2° le nom du produit; 3° le numéro de modèle ou fonction; 4° le changement qui affecte les informations enregistrées dans le registre d’approbation de type; 5° le certificat de conformité; 6° la déclaration de conformité. <p>Si les modifications apportées à l’équipement</p>
---	--	--

<p>ry'ibisabwa ry'igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga zigize ingaruka ku bipimo no ku bisabwa byagendeweho kugira ngo gisuzumwe kandi cyemezwe, ubundi busabe bw'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa bugomba gutangwa hashingiwe ku biteganywa n'aya mabwiriza.</p> <p><u>Ingingo ya 32: Amafaranga yishyurirwa iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa</u></p> <p>Buri cyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa kigomba kwishyurirwa amafaranga adasubizwa agaragara ku mugereka wa V w'aya mabwiriza kandi ashobora guhindurwa igihe cyose n'Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 33: Ivanwaho ry'icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa</u></p> <p>Icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa ry'igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga kivanwaho iyo:</p> <p>1° igikoresho kiri muri rejisitiri y'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa cyagize impinduka imwe cyangwa nyinshi bidasabiwe irindi yemezwa;</p>	<p>communications equipment affect the applied standards and requirements to which it was previously tested and validated, a new application for type approval must be made in accordance with the provisions of these Regulations.</p> <p><u>Article 32: Fees charged for type approval</u></p> <p>Each type approval certificate is subject to a payment of non-refundable fees set out in Annex V of these Regulations and this fee may be revised from time to time by the Regulatory Authority.</p> <p><u>Article 33: Revocation of the type approval certificate</u></p> <p>The type approval certificate for electronic communication equipment is revoked if:</p> <p>1° electronic communication equipment listed in the type approval register has undergone one or more modifications without applying for a new type approval;</p>	<p>de communications électroniques approuvé affectent la conformité aux normes appliquées et aux conditions auxquelles il a été préalablement testé et validé, une nouvelle demande d'approbation de type doit être faite conformément aux dispositions du présent règlement.</p> <p><u>Article 32: Frais d'approbation de type</u></p> <p>Chaque certificat d'approbation de type est soumis au paiement de frais non remboursables indiqués à l'Annexe V du présent règlement, et ces frais peuvent être révisés de temps en temps par l'Autorité de Régulation.</p> <p><u>Article 33: Révocation du certificat d'approbation de type</u></p> <p>Le certificat d'approbation de type pour équipement de communication électronique est révoqué si:</p> <p>1° l'équipement de communication électronique mentionné dans le registre d'approbation de type a subi une ou plusieurs modifications sans demander une nouvelle approbation de type;</p>
---	---	--

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

<p>2° inenge y'igikoresho cyemejwe imenyekanye cyangwa igaragarijwe Urwego Ngenzuramikorere;</p> <p>3° habaye impinduka mu itegeko cyangwa mu mabwiriza, nko mu itangwa rya bande y'imirongo igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga cyemejwe gikoreramwo.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rutangaza ku rubuga rwarwo ibyemezo byose byavanweho n'impamvu zatumye bivanwaho.</p> <p>Igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga kirebana n'icyemezo cyavanweho, gikurwa muri rejisitiri y'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa kandi usaba igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga bireba akabimenyeshwa.</p> <p>Umuntu ushyira ku isoko igikoresho cy'itumanaho koranabuhanga kitujuje ibisabwa, nyuma y'ivanwaho ry'icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa, asabwa kugikura ku butaka bw'u Rwanda.</p>	<p>2° a default of the type approved electronic communication equipment becomes known or reported to the Regulatory Authority;</p> <p>3° there is change of law or regulations such as the assignment of a frequency band in which the type approved electronic communication equipment operates.</p> <p>The Regulatory Authority publishes on its website all certificates revoked and the reasons of their revocation.</p> <p>The electronic communication equipment in relation to the certificate revoked is removed from the type approval register and the applicant of the concerned electronic communication equipment is notified thereof.</p> <p>A person who puts an electronic communication equipment on market, upon revocation of a type approval certificate, is required to withdraw the non-compliant electronic communication equipment from the territory of Rwanda.</p>	<p>2° un défaut de l'équipement de communication électronique approuvé devient connu ou signalé à l'Autorité de Régulation;</p> <p>3° il y a une modification de loi ou de réglementation, y compris l'attribution d'une bande de fréquences dans laquelle fonctionne l'équipement de communications électroniques approuvé.</p> <p>L'Autorité de Régulation publie sur son site internet tous les certificats révoqués et les raisons de leurs révocations.</p> <p>L'équipement de communication électronique en rapport avec le certificat révoqué est retiré du registre d'approbation de type et le demandeur de l'équipement de communication électronique concerné en est informé.</p> <p>Une personne qui met un équipement de communication électronique sur le marché, après la révocation d'un certificat d'approbation de type, est tenue de retirer du territoire rwandais l'équipement de communication électronique non conforme.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 34: Raporo y’isuzuma ya laboratwari yemewe</u></p> <p>Raporo y’isuzuma ya laboratwari yemewe, yemerwa gusa n’Urwego Ngenzuramikorere iyo yujuje ibipimo by’Umuryango Mpuzamahanga w’Ubuziranenge, Komisiyo Mpuzamahanga ishinzwe Ibyerekeye Elegitorotekiniki 17025 cyangwa yaremejwe n’Urwego runyamuryango rw’Ubufatanye Mpuzamahanga ku Iyemerwa rya Laboratwari z’Isuzuma.</p> <p>Raporo zose z’isuzuma zigomba kuba zujuje ibipimo biri ku mugereka wa VII w’aya mabwiriza.</p> <p>UMUTWE WA IV: KUBAHIRIZA IBISABWA NO GUSHYIRA MU BIKORWA IBIJYANYE N’IYEMEZA RY’IYUZUZWA RY’IBISABWA</p> <p><u>Ingingo ya 35: Kubahiriza amategeko n’amabwiriza</u></p> <p>Umuntu ufite icyemezo cy’iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa agomba kubahiriza amategeko n’amabwiriza abigenga akurikizwa mu Rwanda.</p>	<p><u>Article 34: Test report of an accredited laboratory</u></p> <p>A test report from an accredited laboratory is only accepted by the Regulatory Authority if it is in compliance with International Standards Organization, International Electro Technical Commission 17025 or certified by an accreditation body which is a member of International Laboratory Accreditation Cooperation.</p> <p>All test reports must be in compliance with applicable standards as per Annex VII of these Regulations.</p> <p>CHAPTER IV: COMPLIANCE AND ENFORCEMENT OF TYPE APPROVAL</p> <p><u>Article 35: Compliance with laws and regulations</u></p> <p>A person who holds a type approval certificate must comply with relevant laws and regulations into force in Rwanda.</p>	<p><u>Article 34: Rapport d’essai d’un laboratoire accrédité</u></p> <p>Le rapport d’essai d’un laboratoire accrédité n’est accepté par l’Autorité de Régulation que s’il est conforme à l’Organisation Internationale de Normalisation, à la Commission Électrotechnique Internationale 17025 ou certifié par un organisme d’accréditation membre de la Coopération Internationale sur l’Agrément des Laboratoires d’Essais.</p> <p>Tous les rapports d’essai doivent être conformes aux normes applicables conformément à l’annexe VII du présent règlement.</p> <p>CHAPITRE IV: CONFORMITÉ ET APPLICATION DE L’APPROBATION DE TYPE</p> <p><u>Article 35: Conformité aux lois et règlements</u></p> <p>Une personne titulaire d’un certificat d’approbation de type doit se conformer aux lois et règlements en vigueur au Rwanda.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 36: Kugenzura imiterere y'isoko</u></p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora gukora igenzura ry'isoko ku bikoresho bikenera icyemezo cy'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa iyo:</p> <p>1° ikirego cyatanzwe n'umuguzi cyangwa urundi rwego rubifitiye ububasha;</p> <p>2° Urwego Ngenzuramikorere rugamijwe gusuzuma ko igikoresho cyujuje ibisabwa.</p> <p>Mu rwego rwo kugenzura isoko, Urwego Ngenzuramikorere rushobora:</p> <p>1° gusaba ukwirakwiza igikoresho cyemejwe kucyoherereza Urwego Ngenzuramikorere kugira ngo gisuzumirwe muri laboratwari y'isuzuma yemewe hagamijwe kwemeza ko cyujuje ibipimo bya tekiniki bikurikizwa;</p> <p>2° gukora isuzuma mbonankubone ry'igikoresho, ikirango, igifuniko n'ibyemezo.</p>	<p><u>Article 36: Conduct of market surveillance audit</u></p> <p>The Regulatory Authority may conduct a market surveillance audit on equipment that require type approval certificate if :</p> <p>1° a complaint is made by a consumer or other competent organ;</p> <p>2° the Regulatory Authority intends to ensure compliance.</p> <p>In carrying out market surveillance audit, the Regulatory Authority may:</p> <p>1° require the distributor of the type approved equipment to submit the equipment to the Regulatory Authority for testing at an accredited test laboratory to prove compliance with the applicable technical standards;</p> <p>2° conduct a visual examination of the equipment, label, packaging and certificates.</p>	<p><u>Article 36: Conduite de l'audit de surveillance du marché</u></p> <p>L'Autorité de Régulation peut effectuer une surveillance du marché pour les équipements nécessitant un certificat d'approbation de type si:</p> <p>1° une plainte est déposée par un consommateur ou un autre organe compétent;</p> <p>2° l'Autorité de Régulation veut s'assurer de la conformité.</p> <p>Dans le cadre de la surveillance du marché, l'Autorité de Régulation peut:</p> <p>1° exiger le distributeur du type approuvé d'équipement de soumettre l'équipement à l'Autorité de Régulation pour des essais dans un laboratoire d'essais accrédité afin de prouver la conformité aux normes techniques en la matière;</p> <p>2° effectuer un examen visuel de l'équipement, de l'étiquette, de l'emballage et des certificats.</p>
---	--	--

<p><u>Ingingo ya 37: Amakuru y’inyongera</u></p> <p>Mu gihe isuzuma rya mbere ritatanze igisubizo cyangwa ngo ryishimirwe, hashobora gusabwa amakuru y’inyongera ndetse n’izindi ndobanywa z’igikoresho cy’itumanaho koranabuhanga zigasuzumwa na laboratwari yemewe n’Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p>Usaba iyemeza ry’iyuzuzwa ry’ibisabwa, umuhagarariye mu Rwanda wemewe cyangwa undi muntu washyize igikoresho cy’itumanaho koranabuhanga ku isoko ryo mu Rwanda bishyura amafaranga ya laboratwari cyangwa ikindi kiguzi kirebana na byo.</p> <p><u>Ingingo ya 38: Kutuzuzwa ibisabwa ku gikoresho cy’itumanaho koranabuhanga</u></p> <p>Mu gihe igikoresho cy’itumanaho koranabuhanga kitujuje ibisabwa cyangwa ubuziranenge, Urwego Ngenzuramikorere rushobora:</p> <p>1° guhagarika ikorashwa ryacyo cyangwa kugikura ku isoko ry’u Rwanda;</p>	<p><u>Article 37: Additional information</u></p> <p>Where an initial examination is inconclusive or unsatisfactory, additional information may be requested and one or more sample units of the electronic communication equipment may be required for testing at laboratory recognized by the Regulatory Authority.</p> <p>The type approval applicant, his or her authorized representative in Rwanda or any other party who puts the electronic communication equipment on the Rwandan market are responsible for laboratory costs or any other related expenses.</p> <p><u>Article 38: Non-compliance of the electronic communication equipment</u></p> <p>In case of non-compliance of the electronic communication equipment with any relevant requirement or standard, the Regulatory Authority may:</p> <p>1° suspend its use or withdraw it from the Rwandan market;</p>	<p><u>Article 37: Informations supplémentaires</u></p> <p>Lorsqu’un examen initial n’est pas concluant ou est insatisfaisant, des informations supplémentaires peuvent être exigées et une ou plusieurs unités d’échantillonnage d’équipement de communication électronique peuvent être requises pour les essais dans un laboratoire reconnu par l’Autorité de Régulation.</p> <p>Le demandeur d’approbation de type, son représentant autorisé au Rwanda ou tout autre partie qui met l’équipement de communication électronique sur le marché rwandais sont responsables des frais de laboratoire ou autres dépenses encourues.</p> <p><u>Article 38: Non-conformité de l’équipement de communication électronique</u></p> <p>En cas de non-conformité de l’équipement de communication électronique à toute exigence ou norme y relative, l’Autorité de Régulation peut:</p> <p>1° suspendre son usage ou le retirer au marché rwandais;</p>
--	---	--

<p>2° kubuza ko gushyirwa ku isoko ry'u Rwanda cyangwa gikoreshwa;</p> <p>3° kukibuza gukwirakwizwa.</p>	<p>2° prohibit its placing on the Rwandan market or putting it into service;</p> <p>3° restrict its free circulation.</p>	<p>2° interdire sa mise sur le marché rwandais ou sa mise en service;</p> <p>3° restreindre sa libre circulation.</p>
<p>UMUTWE WA V: INGINGO Y'INZIBACYUHO N'IZISOZA</p>	<p>CHAPTER V: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p>	<p>CHAPITRE V: DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</p>
<p><u>Ingingo ya 39:</u> Agaciro k'ibyemezo by'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa bisanzweho</p>	<p><u>Article 39:</u> Validity of existing type approval certificates</p>	<p><u>Article 39:</u> Validité des certificats d'approbation de type existants</p>
<p>Ibyemezo by'iyemeza ry'iyuzuzwa ry'ibisabwa byatanzwe mbere y'itangazwa ry'aya mabwiriza bigumana agaciro kabyo kugeza igihe bizararangirira.</p>	<p>Type approval certificates issued before the publication of these Regulations remain valid until their expiration date.</p>	<p>Les certificats d'approbation de type octroyés avant la publication du présent règlement restent valables jusqu'à la date de leur expiration.</p>
<p><u>Ingingo ya 40:</u> Ivanwaho ry'amabwiriza</p>	<p><u>Article 40:</u> Repealing Regulations</p>	<p><u>Article 40:</u> Abrogatoire d'un règlement</p>
<p>Amabwiriza no 011/R/STD-ICT/RURA/2020 yo ku wa 29/05/2020 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa avanyweho.</p>	<p>Regulations no 011/R/STD-ICT/RURA/2020 of 29/05/2020 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment are repealed.</p>	<p>Le Règlement no 011/R/STD-ICT/RURA/2020 du 29/05/2020 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques est abrogé.</p>
<p><u>Ingingo ya 41:</u> Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 41:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 41:</u> Entrée en vigueur</p>
<p>Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>These Regulations come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda</p>	<p>Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace

Perezida w’Inama Ngenzuramikorere

Chairperson of the Regulatory Board

Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHO KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p>	<p>ANNEX I TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p>	<p>ANNEXE I AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES</p>
--	---	--

ANNEX I: NATIONAL REGULATORY AUTHORITIES

A list of National Regulatory Authorities for which the Type Approval Certificates can be used as Certificate of Conformity per the Simplified Type Approval process is provided in the table below. This list will be regularly updated and published on the Regulatory Authority website

National regulatory authority	Country

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace
Perezida w'Inama Ngenzuramikorere
Chairperson of the Regulatory Board
Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHU KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p>	<p>ANNEX II TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p>	<p>ANNEXE II AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES 1°</p>
---	--	--

ANNEX II: AUTHORIZED IMPORTER AND SUPPLIER APPLICATION FORM

APPLICANT'S DETAILS	
Company name	
Rwandan Company Registration N°	
Name of the company or individual	
Address of registered office (s):	
Postal address	
Telephone number	
E-mail address:	
Type of business (tick the appropriate): Importer	
<input type="checkbox"/> Supplier <input type="checkbox"/>	
Type of application	<input type="checkbox"/> New <input type="checkbox"/> Renewal <input type="checkbox"/> Modification <input type="checkbox"/>

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Please submit the following documents along with this filled in application form			
<ol style="list-style-type: none">1. A copy of a valid Rwandan commercial registration2. Letter of Power of Attorney in favor of the person signing on behalf of the applicant3. Details of the request in case the application is to modify an existing entry4. A copy of dealership from manufacturer/ representative5. Proof of payment of authorization fee			
Signature of applicant			
Name (printed):		Date	
Authorized Signature of Applicant:			
Authority			
Approved by		Date of Issue	
Registration Number			
Additional details / comments in case of rejection (missing data, etc)			

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace
Perezida w’Inama Ngenzuramikorere
Chairperson of the Regulatory Board
Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA III W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHO KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p>	<p>ANNEX III TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p>	<p>ANNEXE III AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES</p>
---	--	---

ANNEX III: STANDARD TYPE APPROVAL FORM

Applicant's details (tick appropriate / insert registration number)	
<ul style="list-style-type: none"> • Manufacturer (local or international) • Person (individual or company – own use) • Licensed Operator 	
<input type="checkbox"/> Authorized Importer/supplier by RURA – Import/supply Registration N°:	
Company Name	
Contact Person	
Address	
P.O. Box	
Telephone	

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

E-mail	
Manufacturer details	
Company Name	
Contact Person	
Address	
P.O. Box	
Telephone	
E-mail	
Please submit the following documents along with this filled in application form:	
The following list of documents needs to be submitted. Items 1 to 5 constitute the Technical Construction File (TCF).	
<ol style="list-style-type: none">1. Declaration of Conformity issued by the manufacturer of the Electronic Communications Equipment2. Technical/ operational documentation of the Electronic Communications Equipment including user /installation manual3. Test Reports of accredited laboratory4. Circuit diagram, PCB layout, part lists and other relevant design information5. Photographs (external/internal)6. Proof of Payment of Type Approval fee	
Technical details of the equipment	

Equipment category	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> GSM<input type="checkbox"/> DECT<input type="checkbox"/> UMTS<input type="checkbox"/> TETRA<input type="checkbox"/> Amateur Radio<input type="checkbox"/> Private Mobile Radio<input type="checkbox"/> Maritime radio<input type="checkbox"/> Radar<input type="checkbox"/> RLAN<input type="checkbox"/> WiMAX<input type="checkbox"/> FWA<input type="checkbox"/> Microwave<input type="checkbox"/> Sound broadcasting<input type="checkbox"/> TV broadcasting<input type="checkbox"/> WiFi<input type="checkbox"/> Bluetooth<input type="checkbox"/> RFID<input type="checkbox"/> Amateur satellite Radio<input type="checkbox"/> Radio navigation<input type="checkbox"/> Satellite TV<input type="checkbox"/> VSAT<input type="checkbox"/> Analogue PSTN<input type="checkbox"/> xDSL modem Voice equipment<input type="checkbox"/> Leased Line Equipment<input type="checkbox"/> Switched data Equipment
	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Other (specify)

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Intended use (e.g. handset, etc)					
Model number					
Brand name					
Type number					
Country of origin					
Frequency range	From		MHz to		MHz
	From		GHz to		GHz
Output Power [mW] radiated: Conducted:			Bandwidth		
Transmission Capacity			Channels		
Channel Spacing			Frequency Stability		
Modulation type (e.g. AM, FM, OFDM, etc)			ITU Emission designator		
Antenna Type	<input type="checkbox"/> Internal:----- <input type="checkbox"/> External:-----				
Antenna Gain					

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Interfaces	<input type="checkbox"/> Power Source	<input type="checkbox"/> Connectors	<ul style="list-style-type: none"> • Software • Others
Technical Variants	To be declared in a separate document (Declaration / certificates)		
Equipment license requirement	<input type="checkbox"/> License required		<input type="checkbox"/> License not required
Standards compliant with			
EMC		Test report Nr.:	
Radio		Test report Nr.:	
Health and Safety		Test report Nr.:	
Technology specific		Test report Nr.:	
Signature of applicant			
Name (printed):		Date	
Date:			
Authorized Signature of Applicant:			
RURA			
Approved by		Date of issue	
Certification Number			
Additional details / comments in case of rejection (missing data, etc)			

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace

Perezida w’Inama Ngenzuramikorere

Chairperson of the Regulatory Board

Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA IV W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHU KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p>	<p>ANNEX IV TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p>	<p>ANNEXE IV AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES</p>
---	--	---

ANNEX IV: SIMPLIFIED TYPE APPROVAL FORM

Applicant's details (tick appropriate / insert registration number)	
<ul style="list-style-type: none"> • Manufacturer (local or international) • Person (individual or company – own use) • Licensed Operator 	
<input type="checkbox"/> Authorized Importer/supplier by RURA – Import/supply Registration N°:	
Company Name	
Contact Person	
Address	
P.O. Box	
Telephone	

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

E-mail	
Manufacturer details	
Company Name	
Contact Person	
Address	
P.O. Box	
Telephone	
E-mail	
Technical details of the equipment	

Equipment category	<input type="checkbox"/> GSM <input type="checkbox"/> DECT <input type="checkbox"/> UMTS <input type="checkbox"/> TETRA <input type="checkbox"/> Amateur Radio <input type="checkbox"/> Private Mobile Radio <input type="checkbox"/> Maritime radio <input type="checkbox"/> Radar <input type="checkbox"/> RLAN <input type="checkbox"/> WiMAX <input type="checkbox"/> FWA <input type="checkbox"/> Microwave <input type="checkbox"/> Sound broadcasting <input type="checkbox"/> TV broadcasting <input type="checkbox"/> WiFi
--------------------	---

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

	<input type="checkbox"/> Bluetooth <input type="checkbox"/> RFID <input type="checkbox"/> Amateur satellite Radio <input type="checkbox"/> Radio navigation <input type="checkbox"/> Satellite TV
	<input type="checkbox"/> VSAT <input type="checkbox"/> Analogue PSTN <input type="checkbox"/> xDSL modem Voice equipment <input type="checkbox"/> Leased Line Equipment <input type="checkbox"/> Switched data Equipment <input type="checkbox"/> Other (specify)----- -----
Intended use (e.g. handset, etc)	
Model number	
Model/Brand name	
Type number	
Please submit the following documents along with this filled in application form	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Certificate of Compliance (issued by a National Regulatory Authority or a Conformity Assessment Body recognized by RURA 2. Proof of payment of Type Approval fee 	
Details of the Certificate of Compliance	
Issuing body	
Issue date	
Validity	
Signature of applicant	

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Name (printed):		Date	
Authorized Signature Applicant:	of		
RURA section			
Approved by		Date of issue	
Certification Number			
Additional Details / Comments In case of rejection (Missing Data, etc)			

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace
Perezida w’Inama Ngenzuramikorere
Chairperson of the Regulatory Board
Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA V W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHU KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA	ANNEX V TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT	ANNEXE V AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES
--	---	--

ANNEX V: TYPE APPROVAL FEE

1. The fees for type approval depend on the Type Approval Process to be followed:
 - i. Simplified Type Approval Process: sixty thousand Rwandan francs (FRW 60,000) per each new Electronic Communications Equipment model;
 - ii. Standard Type Approval Process: ninety thousand Rwandan francs (FRW 90,000) per each new Electronic Communications Equipment model;
2. The prescribed fee must be paid in advance of submission of the respective application for Type Approval. The fee is non-refundable and has to be paid for each type of equipment;
3. The payment fees should be made in Rwandan francs;
4. Proof of payment of the prescribed fee must be included with the application for Type Approval submitted to RURA;
5. The amount of fee for Type Approval may be reviewed from time to time by RURA and updated as necessary.

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace
Perezida w’Inama Ngenzuramikorere
Chairperson of the Regulatory Board
Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA VI W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHU KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p>	<p>ANNEX VI TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p>	<p>ANNEXE VI AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES</p>
---	--	---

ANNEX VI: AUTHORISATION FOR IMPORTATION/SUPPLY AND OR RETAIL OF ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT FEE

Type of authorisation	Application fee	License fee
Importation & Supply	Forty thousand Rwandan francs (FRW 45,000)	One million Rwandan francs (FRW 1,000,000)

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace
Perezida w’Inama Ngenzuramikorere
Chairperson of the Regulatory Board
Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA VII W'AMABWIRIZA N° 012/R/STDICT/RURA/2021 YO KU WA 14/12/2021 AGENGA IYINJIZA RY'IBIKORESHO BY'ITUMANAHO KORANABUHANGA MU GIHUGU, IGURISHA RYABYO N'IYEMEZA RY'UKO BYUJUJE IBISABWA</p>	<p>ANNEX VII TO REGULATIONS N° 012/R/STDICT/RURA/2021 OF 14/12/2021 GOVERNING IMPORTATION, SUPPLY AND TYPE APPROVAL FOR ELECTRONIC COMMUNICATIONS EQUIPMENT</p>	<p>ANNEXE VII AU RÈGLEMENT N° 012/R/STDICT/RURA/2021 DU 14/12/2021 RÉGISSANT L'IMPORTATION, LA FOURNITURE ET L'APPROBATION DE TYPE D'ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES</p>
--	---	--

ANNEX VII: LIST OF ACCEPTABLE STANDARDS

Public mobile

Service as in NFAP	Frequency Band	Applicable Subsection of Framework	Reference Standards of Conformity
GSM	880-915MHz 925-960 MHz 1710-1785 MHz 1805-1880 MHz	GSM Base Station and Ancillary Equipment	EN 301 489-8 EN 301 502
		GSM Handsets, terminals & ancillary equipment	EN 301 489-7 EN 301 511
IMT	880-915MHz 925-960 MHz 1900-1920 MHz 1920-1980 MHz 2110-2170	UMTS handsets and related Equipment	EN 301 908-2 EN 301 908-6 EN 301 489-24
	MHz 703-788 MHz 832-862 MHz 791-821 MHz	UMTS base stations	EN 301 908-3 EN 301 908-11 EN 301 489-23 EN 301 908-7

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

	1770-1785 MHz 1865-1880 MHz		
--	--------------------------------	--	--

Private mobile

Service as in NFAT	Frequency Band	Applicable Subsection of Framework	Reference Standards of Conformity
Amateur Radio	3.5-3.8 MHz 7.0-7.2 MHz 14-14.35 MHz 21-21.45 MHz 24.89-24.99 MHz 144-146 MHz	Amateur radio and Ancillary Equipment	EN 301 489-15 EN 301 783-2
Private Mobile Networks	138-144 MHz 146- 174 MHz	Land Mobile Radio	EN 300 113 -1 EN 300 390-1 EN 301 783 2
Private Radio Networks	400-470 MHz	CDMA 450 Scada system	EN 301 908-5
Maritime Radio	156.4875-156.5625 MHz 156.7625-156.8375 MHz	Maritime Radio	EN 300 698 EN 301 025 EN 301 178

Fixed Wireless

Service as in NFAT	Frequency Band	Applicable Subsection of Framework	Reference Standards of Conformity
WLAN	2.400-2.483.5 GHz 5.150-5.350 GHz 5.470-5.725 GHz 5.725-.5.825 GHz	2.4 and 5GHz High performance WLAN and ancillary equipment	EN 301 489-17 ETSI 301- 893 EN 301 893 EN 300 328
Digital Microwave Radio	5.925-6.425 GHz 6.425-7.110 GHz 7.110-7.750 GHz 7.900-8.400 GHz 10.150-10.650 GHz 10.7-11.7 GHz 12.750-13.250 GHz 14.50-15.35 GHz 17.70-19.70 GHz 22.000-23.600 GHz 24.50-26.50 GHz 27.500- 29.500 GHz 31.80-33-40 GHz 37.0-39.5 GHz	fixed wireless services equipment	EN 301 489-4 EN 302 217-2-2 EN 302 217-3 EN 302 217-42
BWA (Broadband Wireless Access System)	2.30- 2.400 GHz 3.303.400 GHz	BWA equipment	EN 301 489-17 EN 301 893 EN

			301 753
--	--	--	---------

Broadcasting

Service as in NFAT	Frequency Band	Applicable Subsection of Framework	Reference Standards of Conformity
FM Radio	87.5-108 MHz	Sound broadcasting equipment	EN 301 489-14 EN 301 89-11 EN302018-1 EN302018-2
TV Broadcast	174-230 MHz 470-694 MHz	Vision broadcasting equipment	EN 301 489-14 EN 302 297 EN 302755v1.3.1

Note:

1. If no issue or revision number is quoted along with the title of a technical specification, the latest published version should be used.
2. The standards for SRDs are in separate document.

GENERAL REQUIREMENTS

This section defines the minimum requirements related to safety which must be met by all Electronic Communication Equipment intended to be used and sold in Rwanda. These requirements must be applied in addition to any product specific requirements as per Annex VII.

SAFETY

I. Electrical:

EN 60950 or IEC 60950 Safety of information technology equipment

In general, EN standards are sufficient. Nevertheless, system-specific standards/specifications may be considered and applied.

II. Radio and SAR:

EN 50360 Product standard to demonstrate the compliance of mobile phones with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (300 MHz - 3 GHz).

EN 50364 Limitation of human exposure to electromagnetic fields from devices operating in the frequency range 0 Hz to 10 GHz, used in Electronic Article Surveillance (EAS), Radio Frequency Identification (RFID) and similar applications.

EN 50371 Generic standard to demonstrate the compliance of low power electronic and electrical apparatus with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz - 300 GHz) - General public.

EN 50385 Product standard to demonstrate the compliance of radio base stations and fixed terminal stations for wireless telecommunication systems with the basic restrictions or the reference levels related to human exposure to radio frequency electromagnetic fields (110 MHz-40 GHz) - General public.

EN 62311:2008 Assessment of electronic and electrical equipment related to human exposure restrictions for electromagnetic fields (0 Hz-300 GHz) Optical and Laser.

EN 60825-1 or IEC 60825-1 Safety of laser products Part 1: Equipment classification, requirements and user's guide

EN 60825-2 or IEC 60825-2 Safety of laser products -- Part 2: Safety of optical fiber communication systems.

III. EMC:

EN 55022 or CISPR 22 Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement.

EN 55024 or CISPR 24 Information technology equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement.

EN 301 489 Electromagnetic Compatibility and Radio Spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services.

EN 61000-3-2 or IEC 61000-3-2 Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current up to and including 16 A per phase).

EN 61000-3-3 or IEC 61000-3-3 Part 3-3: Limits — Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.

EN 61000-3-11 or IEC 61000-3-11 Part 3-11: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems - Equipment with rated current ≤ 75 A and subject to conditional connection.

EN 61000-6-1 or IEC 61000-6-1 Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light industrial environments.

EN 61000-6-2 or IEC 61000-6-2 Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments.

EN 61000-6-3 or IEC 61000-6-3 Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments.

EN 61000-6-4 or IEC 61000-6-4 Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments If no issue or revision number is quoted along with the title of a technical specification, the latest published version should be used.

Official Gazette n° Special of 16/02/2022

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Amabwiriza n° 012/R/STDICT/RURA/2021 yo ku wa 14/12/2021 agenga iyinjiza ry'ibikoresho by'itumanaho koranabuhanga mu gihugu, igurisha ryabyo n'iyemeza ry'uko byujuje ibisabwa	Seen to be annexed to Regulations n° 012/R/STDICT/RURA/2021 of 14/12/2021 governing importation, supply and type approval for electronic communications equipment	Vu pour être annexé au Règlement n° 012/R/STDICT/RURA/2021 du 14/12/2021 régissant l'importation, la fourniture et l'approbation de type d'équipements de communications électroniques
---	--	---

Kigali, 14/12/2021

(sé)

Dr GATARE Ignace
Perezida w'Inama Ngenzuramikorere
Chairperson of the Regulatory Board
Président du Conseil de Régulation

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux